

hama[®]

Hama GmbH & Co KG
D-86651 Monheim/Germany
www.hama.com

hama®

N O T E B O O K

Wireless Laser Presenter



00052407

ⓓ Bedienungsanleitung

1. Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für den Wireless Laser Presenter entschieden haben. Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen zur Bedienung Ihres Presenters bereit. Bitte bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen an einem sicheren Platz auf.

2. Verpackungsinhalt

- Presenter
- USB-Empfänger mit integriertem MicroSD Kartenleser
- 2xAAA Batterien
- Bedienungsanleitung

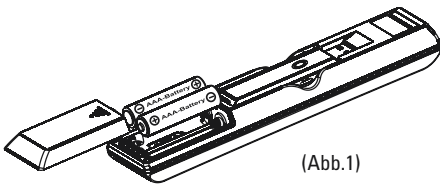
3. Systemvoraussetzungen

- Windows 2000/XP/Vista/7
- MAC OS 9.0 oder höher

4. Hardware Installation

4.1. Einlegen der Batterien

- Entfernen Sie die Batteriefach-Abdeckung und legen Sie die Batterien polrichtig in das Batteriefach.



(Abb.1)

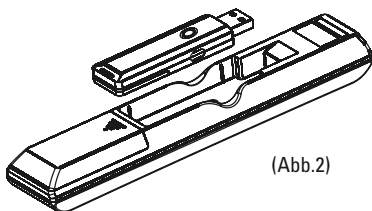
- Bringen Sie die Batteriefach-Abdeckung wieder so an, dass sie fest verschlossen ist.

4.2 Anschließen des USB Empfängers

Der USB-Empfänger kann transportabel in der Rückseite des Presenters verstaut werden.

Zur Installation entnehmen Sie ihn bitte und:

- Verbinden Sie den USB Empfänger mit einem freien USB Port am PC bzw. Notebook.
- Der USB-Empfänger wird vom Betriebssystem selbstständig erkannt und installiert. Dieser Vorgang kann einige Sekunden in Anspruch nehmen.
- Schalten Sie den Presenter ein. Betätigen Sie dazu die Power/Mode Taste (Ein/Ausschalter) für ca. 2 Sekunden. Die LED leuchtet grün.

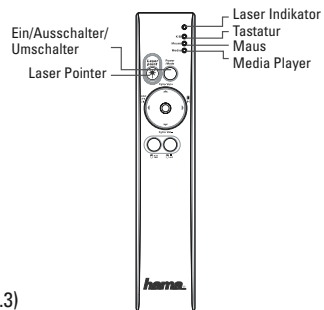


(Abb.2)

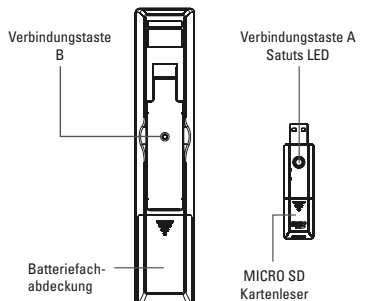
Hinweis

Sollte der Presenter anschließend nicht funktionieren gehen Sie bitte wie folgt vor:

- Verbinden Sie den USB-Empfänger mit einem freien USB Port am PC bzw. Notebook.
- Stellen Sie sicher dass der Presenter eingeschaltet ist.
- Betätigen Sie kurz die Verbindungstaste A (Abb.4) des USB-Empfängers, die LED beginnt zu blinken.
- Betätigen Sie die Verbindungstaste B an der Rückseite des Presenters bis die LED am Empfänger aufhört zu blinken. Der Presenter ist nun einsatzbereit.



(Abb.3)

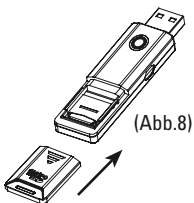
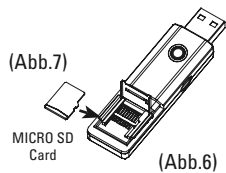
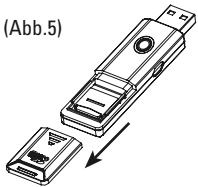


(Abb.4)

5. Installation einer MicroSD Card

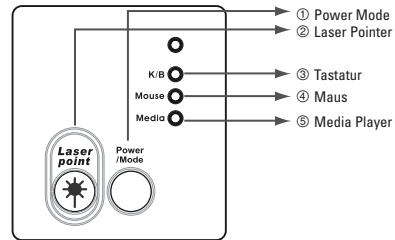
Der USB-Empfänger enthält einen MicroSD Kartenleser. Bei dauerhaft integrierter MicroSD Card kann der USB-Empfänger als USB-Speicherstick genutzt werden. Bitte beachten Sie dass eine MicroSD Card nicht im Lieferumfang enthalten ist.

- Öffnen Sie den Kartenleser indem Sie die Abdeckung durch leichten Druck in die angezeigte Richtung schieben (Abb.5).
- Öffnen Sie die metallische Andruckvorrichtung indem Sie sie nach oben klappen (Abb.6).
- Legen Sie die MicroSD Card (Abb.7) korrekt in den Kartenleger. Schließen Sie die metallische Andruckvorrichtung und schieben Sie sie leicht nach unten bis der Verschluss hörbar einrastet
- Verschließen Sie den Kartenleser (Abb.8)



6. Funktionsbeschreibung

6.1 Display



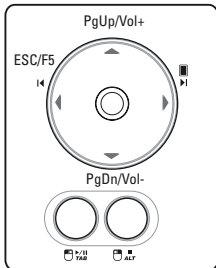
(Abb.9)

① Power Mode	<p>Ein/Ausschalter: Zum Einschalten 2 Sekunden (grüne LED leuchtet) und zum Ausschalten 3 Sekunden (grüne LED erlischt) betätigen.</p> <p>Modus ändern: Zum wechseln der Modi kurz betätigen. Die LED des ausgewählten Modus leuchtet grün.</p>
② Laser Pointer	Durch betätigen der Taste wird der grüne Laserstrahl aktiviert
③ Tastatur Modus	LED leuchtet wenn der Tastatur-Modus aktiviert ist
④ Maus Modus	LED leuchtet wenn der Maus-Modus aktiviert ist
⑤ Media Player Modus	LED leuchtet wenn der Media-Player-Modus aktiviert ist


Warnhinweis:

Richten Sie den Laserstrahl niemals auf die Augen anderer Personen oder auf Ihre eigenen Augen, dies kann zu Verletzungen der Netzhaut führen.

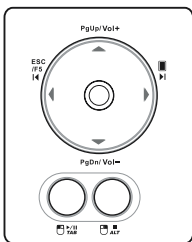
6.2 Keyboard Modus






(Abb.10)

ALT	Ersetzt die Funktion der ALT-Taste der Tastatur
TAB	Ersetzt die TAB-Taste der Tastatur
PgUp	Ersetzt die Bild-nach-oben Pfeiltaste der Tastatur
PgDn	Ersetzt die Bild-nach-unten Pfeiltaste der Tastatur
ESC/F5	Startet bzw. beendet eine Präsentation
	Black screen (schwarzer Bildschirm)

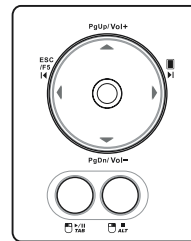
6.3 Maus Modus







(Abb.11)

	Ersetzt die rechte Maustaste
	Ersetzt die linke Maustaste
Pfeiltasten 	Nutzen Sie das Navigationspad um den Cursor der Maus zu bewegen

6.4 Media Player Modus



(Abb.12)

	Wiedergabe/Pause Mediendatei
	Wiedergabe der Mediendatei beenden
	Wiedergabe vorherige Mediendatei
	Wiedergabe nächste Mediendatei
Vol +	Lautstärke erhöhen
Vol -	Lautstärke verringern

7. Funktionsprobleme

Sollte der Presenter nicht erwartungsgemäß funktionieren, stellen Sie sicher, dass Sie folgende Schritte genau ausgeführt haben:

- Die Batterien sind neu und korrekt eingelegt
- Der Empfänger ist ordnungsgemäß an den PC/Notebook angeschlossen und verbunden
- Empfänger und Geräte befinden sich innerhalb ihrer Funkreichweite (je nach örtlichen Gegebenheiten max. 10m)

CE0678

Ⓜ Operating Instruction

1. Introduction

Thank you for choosing the Wireless Laser Presenter. These operating instructions contain information for operating your presenter. Please keep these instructions in a safe place for future reference.

2. Package contents

- Presenter
- USB receiver with integrated MicroSD card reader
- 2x AAA batteries
- Operating instructions

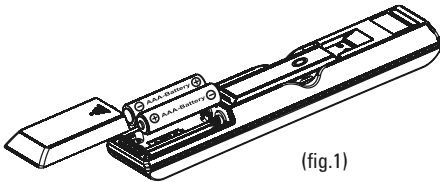
3. System requirements

- Windows 2000/XP/Vista/7
- MAC OS 9.0 or higher

4. Hardware installation

4.1. Inserting the batteries

- Remove the battery compartment cover and insert the batteries into the battery compartment, observing the polarity.

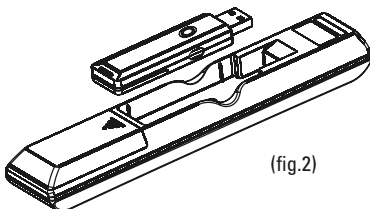


(fig.1)

- Replace the battery compartment cover and make sure that it is securely closed.

4.2 Connecting the USB receiver

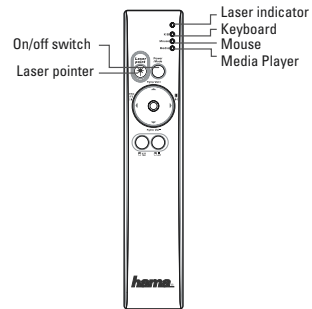
- Connect the USB receiver to an unused USB port on your PC or laptop.
- The operating system automatically detects and installs the USB receiver. This process may take a few seconds.
- Switch on the presenter. To do this, press the Power/ Mode button (on/off switch) for approx. 2 seconds. The LED lights up green.



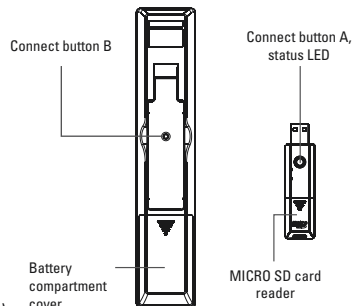
(fig.2)

Note

- If the presenter is still not working, proceed as follows:
- Connect the USB receiver to an unused USB port on your PC or laptop.
 - Make sure that the presenter is on.
 - Briefly press Connect button A (fig. 4) on the USB receiver; the LED starts flashing.
 - Press Connect button B on the rear side of the presenter until the LED on the receiver stops flashing. The presenter is now ready for use.



(fig.3)

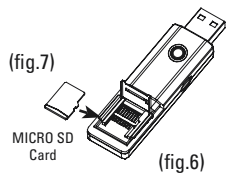
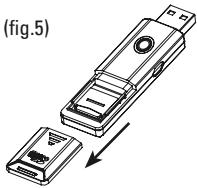


(fig.4)

5. Inserting a MicroSD card

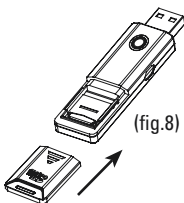
The USB receiver contains a MicroSD card reader. If the MicroSD card is left in the USB receiver, it can be used as a USB memory stick. Please note that a MicroSD card is not included.

- Open the card reader by applying a little pressure to slide the cover in the indicated direction (fig.5).
- Pull the metallic holder up to open it (fig. 6).
- Insert the MicroSD card (fig.7) into the card reader correctly. Close the metallic holder and press it down slightly until you hear the cover click into position.
- Close the card reader (fig. 8).



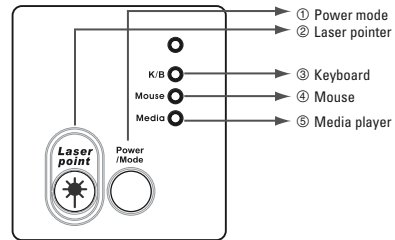
(fig.7)

MICRO SD Card



6. Functions

6.1 Display

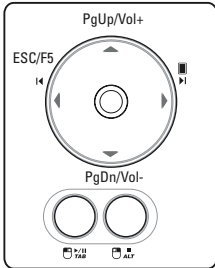


① Power Mode	<p>On/off switch Press for 2 seconds to switch on (green LED lights up) and for 3 seconds to switch off (green LED goes out).</p> <p>Changing the mode: Press briefly to change modes. The LED of the chosen mode lights up green.</p>
② Laser Pointer	Pressing the button activates the green laser beam.
③ Keyboard mode	LED is on when the keyboard mode is active
④ Mouse mode	LED is on when the mouse mode is active
⑤ Media Player mode	LED is on when media player mode is active

Warning:

Never point the laser beam into another person's eyes or your own eyes; doing so may cause retinal injuries.

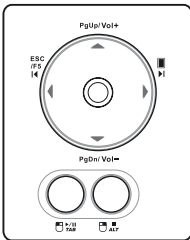
6.2 Keyboard mode



(fig.10)

ALT	Replaces the function of the ALT key on the keyboard
TAB	Replaces the TAB key on the keyboard
PgUp	Replaces the Page Up key on the keyboard
PgDn	Replaces the Page Down key on the keyboard
ESC/F5	Starts or ends a presentation
	Black screen

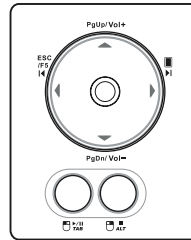
6.3 Mouse mode



(fig.11)

	Replaces the right mouse button
	Replaces the left mouse button
Arrow buttons 	Use the navigation pad to move the mouse cursor

6.4 Media player mode



(fig.12)

	Play/pause media file
	Stops playback of media file
	Play previous media file
	Play next media file
Vol +	Increase volume
Vol -	Decrease volume

7. Functionality problems

If the presenter is not working as expected, make sure that you have carefully checked the following:

- The batteries are new and have been inserted correctly.
- The receiver is correctly connected to the PC or notebook.
- The receiver and devices are within their communication range (depending on local conditions max. 10 m)

F Mode d'emploi

1. Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi notre présentateur laser sans fil. Ce mode d'emploi contient des informations concernant la commande de votre présentateur. Veuillez le conserver dans un endroit sûr afin de pouvoir le consulter en cas de besoin.

2. Contenu de l'emballage

- Présentateur
- Récepteur USB à lecteur de cartes intégré Micro SD
- 2 piles LR03 (AAA)
- Mode d'emploi

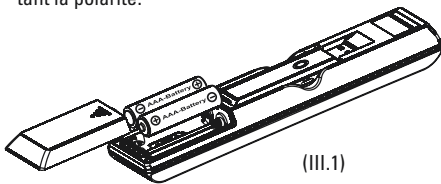
3. Configuration système requise

- Windows 2000/XP/Vista/7
- MAC OS 9.0 ou versions ultérieures

4. Installation du matériel

4.1. Insertion des piles

- a) Retirez le couvercle du compartiment des piles et insérez les deux piles dans le compartiment en respectant la polarité.



(III.1)

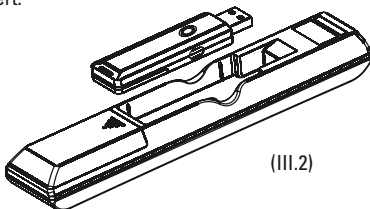
- b) Remplacez le couvercle du compartiment des piles de manière à ce qu'il soit bien fermé.

4.2 Branchement du récepteur USB

Le récepteur USB peut être transporté dans le logement au dos du présentateur.

Veuillez le sortir lors de l'installation, puis :

- a) Connectez le récepteur USB à un port USB libre sur votre ordinateur de bureau / portable.
- b) Le récepteur USB est automatiquement reconnu par votre système d'exploitation et installé. Cette procédure peut durer quelques secondes.
- c) Mettez le présentateur sous tension en appuyant sur le bouton Power/Mode (bouton Marche/Arrêt) pendant environ 2 secondes. La LED est allumée en vert.

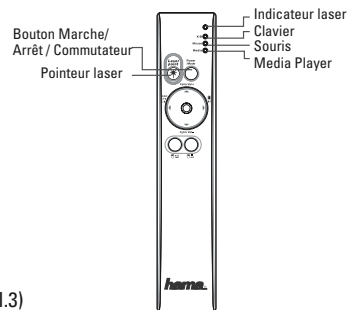


(III.2)

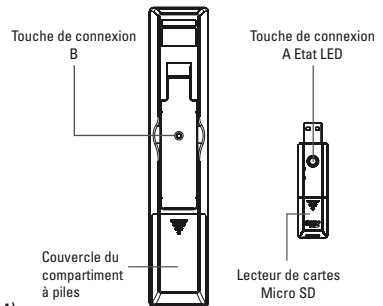
Remarque

Si le présentateur ne fonctionne pas, veuillez procéder de la manière suivante :

- a) Connectez le récepteur USB à un port USB libre sur votre ordinateur de bureau / portable.
- b) Assurez-vous que le présentateur est allumé.
- c) Appuyez brièvement sur la touche de connexion A (III. 4) du récepteur USB, la LED commence à clignoter.
- d) Appuyez sur la touche de connexion B se trouvant au dos du présentateur jusqu'à ce que la LED s'arrête et clignote. Votre présentateur est prêt à fonctionner.



(III.3)



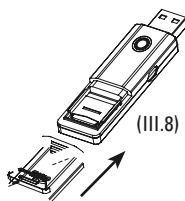
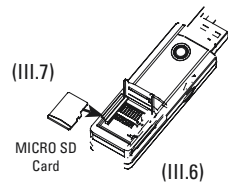
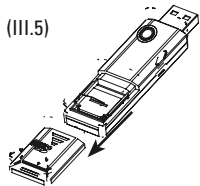
(III.4)

5. Installation d'une carte Micro SD

Le récepteur USB contient un lecteur de cartes intégré Micro SD. Lorsqu'il est utilisé avec une carte Micro SD intégrée en continu, le récepteur USB peut être utilisé en tant que clé USB.

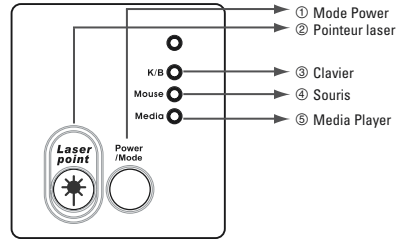
Attention : la carte Micro SD n'est pas comprise dans la livraison.

- Ouvrez le lecteur de cartes en exerçant une légère pression sur le couvercle pour le faire coulisser dans le sens indiqué (III. 5).
- Ouvrez le dispositif de maintien métallique en le rabattant vers le haut (III. 6).
- Insérez la carte Micro SD (III. 7) correctement dans le lecteur de cartes. Fermez le dispositif de maintien métallique et faites-le coulisser doucement vers le bas. Vous devez entendre un clic.
- Refermez le lecteur de cartes (III. 8).



Description du fonctionnement

6.1 Ecran

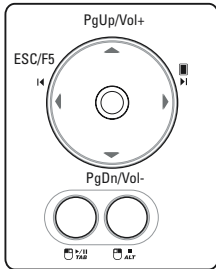


① Mode Power	<p>Bouton Marche / Arrêt : maintenir enfoncé 2 secondes pour la mise en marche (la LED verte est allumée) et 3 secondes pour la mise à l'arrêt (la LED verte s'éteint).</p> <p>Modification du mode : appuyer brièvement pour modifier le mode. La LED du mode sélectionné est allumée en vert.</p>
② Pointeur laser	Appuyer une fois sur la touche afin d'activer le rayon laser
③ Mode clavier	La LED est allumée lorsque le mode clavier est activé
④ Mode souris	La LED est allumée lorsque le mode souris est activé
⑤ Mode Media Player	La LED est allumée lorsque le mode Media Player est activé

Avertissement:

Ne dirigez jamais le pointeur laser vers les yeux d'autres personnes ou vers vos propres yeux car le rayon présente des risques de lésions de la rétine.

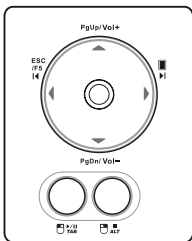
6.2 Mode clavier



(III.10)

ALT	Remplace la fonction de la touche ALT du clavier
TAB	Remplace la fonction de la touche TAB du clavier
PgUp	Remplace la touche de défilement vers le haut du clavier
PgDn	Remplace la touche de défilement vers le bas du clavier
ESC/F5	Démarre ou interrompt une présentation
	Black Screen (écran noir)

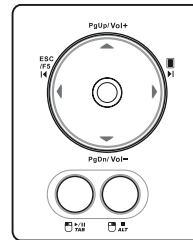
6.3 Mode souris



(III.11)

	Remplace la touche droite de la souris
	Remplace la touche gauche de la souris
Touches fléchées 	Utiliser le pavé de navigation pour déplacer le curseur de la souris

6.4 Mode Media Player



(III.12)

	Lecture d'un fichier média / Pause
	Arrêt de la lecture du fichier média
	Lecture du fichier média précédent
	Lecture du fichier média suivant
Vol +	Augmentation du volume
Vol -	Diminution du volume

7. Diminution du volume

Sollte der Presenter nicht erwartungsgemäß

Dans le cas où le présentateur ne fonctionne pas correctement, assurez-vous que vous avez bien effectué les étapes suivantes :

- Les piles sont neuves et correctement insérées.
- Le récepteur est correctement connecté et raccordé à votre ordinateur de bureau / portable.
- Le récepteur et les périphériques se trouvent à portée radio l'un des autres (10 m maxi., en fonction des conditions locales)

CE0678

-
- Ⓓ Die Konformitätserklärung nach der R&TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter www.hama.com
 - ⒼⒷ See www.hama.com for declaration of conformity according to R&TTE Directive 99/5/EC guidelines
 - Ⓕ La déclaration de conformité à la directive R&TTE 99/5/CE se trouve sur www.hama.com
 - Ⓔ La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en www.hama.com
 - Ⓒ De conformiteitsverklaring conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u onder www.hama.com
 - Ⓘ La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&TTE 99/5/CE è disponibile sul sito www.hama.com
 - ⒫ A declaração de conformidade segundo a directiva R&TTE 99/5/CE pode ser consultada em www.hama.com
 - Ⓔ Konformitetsförklaring enligt R&TTE riktlinje 99/5/EG finner du på www.hama.com
 - Ⓕ Radio- ja telepäätelaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta www.hama.com
 - Ⓗ Deklaracja zgodności według dyrektywy R&TTE 99/5/EG dostępna na stronie internetowej www.hama.com
 - Ⓕ A megfelelőségi követelmények megegyeznek az R&TTE Irányelvek 99/5/EG ajánlásaival www.hama.com
 - Ⓒ Prohlášení, o shodě podle směrnice R&TTE 99/5/EG, naleznete na www.hama.com
 - Ⓒ Prehlásenie o zhode podľa R&TTE smernice 99/5/EG nájdete na www.hama.com
 - Ⓒ Τη δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία 99/5/ΕΚ περί R&TTE θα τη βρείτε στη διεύθυνση www.hama.com
 - Ⓒ Заявление о соответствии товара нормам R&TTE 99/5/EG см. на веб-узле www.hama.com
 - Ⓒ R&TTE Direktifi 99/5/EG'ye göre uygunluk beyanı için www.hama.com adresine bakınız.
 - Ⓒ Declarația de conformitate conform directivei 99/5/UE din R&TTE o găsiți la www.hama.com
 - Ⓒ Overensstemmelseserklæringen i henhold til R&TTE-retningslinjerne finder du under www.hama.com
 - Ⓒ Samsvarserklæringen i henhold til R&TTE-direktiv 99/5/EF finner du på www.hama.com

D Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:

Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

GR Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies:

Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country.

This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations.

By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

F Remarques concernant la protection de l'environnement:



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées:

Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usagée aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

E Nota sobre la protección medioambiental:



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente:

Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

NL Notitie aangaande de bescherming van het milieu:



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch systeem, is het volgende van toepassing:

Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doelende of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

I Informazioni per protezione ambientale:



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

GR Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ και 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:

Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περιουλολής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

S Not om miljöskydd:



Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande:

Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållsoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

FIN Ympäristönsuojelua koskeva ohje:



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:

Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvästä yksityskohdistusta säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkaussessa. Uudelleenkäyttöllä, materiaalien/paristojen uudelleenkäyttöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttöavaloilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristönsuojelussa.

PL Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia:
Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

H Környezetvédelmi tudnivalók:



Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők:
Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétkébe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétkébe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszamenni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

CZ Ochrana životního prostředí:



Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovuje následující:
Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu.
Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušného sběru.
Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje.
Recyklaci a jinými způsoby užitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

SK Ochrana životného prostredia:



Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje:
Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené.
Symbolizuje to obrázok v návode, alebo na balení výrobku. Opätovným užitkováním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

P Nota em Protecção Ambiental:



Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se:
Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

RUС Охрана окружающей среды:



С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее:
Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым знаком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

TR Çeşre koruma uyarısı:



Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren:
Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

RO Instrucţiuni pentru protecţia mediului înconjurător:



Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul naţional sunt valabile următoarele:
Aparatele electrice şi electronice nu pot fi salubritate cu gunoiul menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice şi electronice la sfârşitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înăpoi de unde au fost cumpărate.
Detaliile sunt reglementate de către legislaţia ţării respective. Simbolul de pe produs, în instrucţiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceţi o contribuţie importantă la protecţia mediului nostru înconjurător.

DK Anvisninger til beskyttelse af miljøet:



Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF i national ret gælder følgende:
Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbrugeren er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udtjent elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til dertil indrettede, offentlige indsamlingssteder eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinding eller andre former for nyttiggørelse af udtjent udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.

N Informasjon om beskyttelse av miljøet:



Fra tidspunktet for omsetning av de europeiske direktivene 2002/96/EF og 2006/66/EF i nasjonal rett gjelder følgende:
Elektriske og elektroniske apparater og batterier må ikke deponeres sammen med husholdningsavfallet. Forbrukeren er lovmessig forpliktet til å levere elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlestedene eller tilbakke til stedet hvor produktene ble kjøpt. Detaljer angående dette reguleres av hvert land. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen henviser om disse bestemmelsene. Med resirkulering, gjenbruk av stoffer eller andre former av gjenbruk av gamle apparater/batterier bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt.